



Aseqqamu Ussnan

Conseil Scientifique

المجلس العلمي

Références de la session

Numéro de la session	Date	Session	
		Ordinaire	Extraordinaire
06	02/07/2025	☒	☐

Textes de référence :

1. Décret exécutif n° 03-279 du 23 Août 2003 Fixant les missions et les règles particulières d'organisation et de fonctionnement de l'université, modifié et complété. (Articles 43 à 47)
2. Arrêté du 05 mai 2004 fixant les modalités de fonctionnement du conseil scientifique de la faculté.
3. Arrêté n° 1089 du 15 août 2022 fixant la liste nominative des membres du conseil scientifique de la faculté des lettres et des langues.
4. Note de M. le Secrétaire Général n° 1500/SG/MESRS du 25 décembre 2019.

Domaines de délibération du conseil scientifique de faculté

Conformément à l'article 45 du décret exécutif n° 03-279 du 23 Août 2003 suscité, le conseil scientifique de faculté délibère sur:

1. L'organisation de l'enseignement et son contenu,
2. L'organisation des travaux de recherche,
3. Les propositions de programmes de recherche,
4. Les propositions de création ou de suppression de départements et/ou de filières et d'unités et de laboratoires de recherche,
5. Les propositions d'ouverture, de reconduction et/ou de fermeture des filières de post-graduation et le nombre de postes à pourvoir,
6. Les profils et les besoins en enseignants,

Il est, en outre, chargé :

D'agréer les sujets de recherche de post-graduation et en propose les jurys de soutenance,

7. De proposer les jurys d'habilitation universitaire,

8. D'examiner les bilans d'activités pédagogiques et scientifiques de la faculté qui sont transmis par le doyen de la faculté au recteur de l'université, accompagnés des avis et recommandations du conseil.

Il est saisi de toutes autres questions d'ordre pédagogique ou scientifique qui lui sont soumises par le doyen

Le conseil scientifique de faculté exerce les prérogatives du conseil scientifique de l'unité de recherche prévu à l'article 16 du décret exécutif n°99-257 du 16 novembre 1999, Fixant les modalités de création, d'organisation et de fonctionnement des unités de recherches. En cette qualité, il étudie et émet son avis en particulier en ce qui s'en suit :

1. Les projets de recherches de l'unité et son programme d'activités,
2. L'organisation des travaux scientifiques et technologiques,
3. La création et suppression des équipes de recherche.



Liste des membres du conseil scientifique de la faculté

N°	Noms et Prénoms	Fonctions	Émargement
1	Pr HAMEK Brahim	Président du conseil scientifique de la faculté des Lettres et des langues	
2	Pr BEKTACHE Mourad	Doyen de la faculté des Lettres et des Langues	
3	Dr BELAID Allal	Vice-doyen chargé de la post-graduation, de la recherche scientifique et des relations extérieures	
4	Pr HAOUCHI Aida	Vice-doyenne chargée des études et des questions liées aux étudiants	
5	Dr BEKLESSA Lahlou	Chef du département de langue et littérature françaises	
6	Pr TABTI Farid	Chef du département de langue et littérature arabes	
7	M. MEZIANI Mourad	Chef du département de langue et littérature anglaises	
8	M. ASSIAKH Farid	Chef du département de langue et culture amazighes	
9	Dr SIDANE Zahir	Chef de département de Traduction et d'Interprétariat	
10	Dr KACI Fadhila Née ALIOUCHOUHE	Présidente du comité scientifique du département de langue et littérature anglaises	
10	Dr RAHIM Youssouf	Président du comité scientifique du département de langue et littérature arabes	
11	Pr AREZKI Abdenour	Président du comité scientifique du département de langue et littérature françaises	
12	Dr AMAOUI Mahmoud	Président du comité scientifique du département de langue et culture amazighes	
13	Pr BALA Sadek	Président du comité scientifique du département de traduction et d'interprétariat	

14	Pr BOUAYAD Nouara	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature arabes
15	Pr ALIK El Kaissa	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature arabes
16	Dr CHOUBANE Fatima Zohra née SAKRANE	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature françaises.
17	Pr ADJAOUT Rachid	Représentant des enseignants de rang magistral du département de langue et culture amazighes
18	Pr AHOUARI Nadia	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature anglaises
19	Pr AMMOUDEN Amar	Représentant des enseignants du rang magistral du département de langue et littérature françaises
20	Mme ATROUNE Zoulikha née MOULAI	Représentante des maîtres assistants
21	Mme BELKESSA Sabrina née SLIMI	Représentante des maîtres assistants
23	Pr LANSEUR Soufiane	Directeur du laboratoire LESMS
24	Dr AIT MOULA Zakia	Directrice du laboratoire LAILEMM



Ordre du jour de la session

Point I : Document Pédagogique

1. DLL Anglaises

- 1.1. Expertise d'un polycopié pédagogique n°1 de : **AIT BENALI Ounissa (MCA)**
- 1.2. Expertise d'un polycopié pédagogique n°2 de : **AIT BENALI Ounissa (MCA)**
- 1.3. Expertise d'un polycopié pédagogique n°1 de : **KHAROUNI Nouara (MCA)**
- 1.4. Expertise d'un polycopié pédagogique n°2 de : **KHAROUNI Nouara (MCA)**

2. DLC Amazighes

- 2.1. Rapports d'expertise d'un polycopié pédagogique de : **IDIR Azedine (MCA)**

Point II : Dossier et jury de soutenance de doctorat

1. DLC Amazighes

- 1.1. Dossier et jury de soutenance de doctorat es sciences de : **CHIKHI Mokrane**
- 1.1. Dossier et jury de soutenance de doctorat LMD de : **BOUKHENNAF Karim**

Point III :

1. DLC Amazighes

- 1.1. Demande de participation à une manifestation scientifique à la place d'un séjour scientifique de haut niveau de courte durée : **BERKAI Abdelaziz**

Présentations des dossiers et résolutions



Point I : Document Pédagogique

1. DLL Anglaises

1.1. Expertise d'un polycopié pédagogique n°1 de : AIT BENALI Ounissa (MCA)

Intitulé du polycopié : Handout Course Syllabus and Content for the Module of Theater

Master 1 Literature and Civilization Class

Niveau : Master 1 Littérature et civilisation

Les experts proposés sont :

- BEGHDAI Assia (Pr), Université de M'Sila
- KACI Fadhila Née ALIOUCHOUHE (Pr), Université de Bejaia

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département d'anglais en date du 30/06/2025, vu son dossier, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues donne un avis favorable à l'expertise du document pédagogique de **AIT BENALI Ounissa (MCA)** et valide la proposition des deux experts.

1.2. Expertise d'un polycopié pédagogique n°2 de : AIT BENALI Ounissa (MCA)

Intitulé du polycopié : Contemporary African American Literature

Niveau : Master 2 Littérature et civilisation

Les experts proposés sont :

- BELABDELOUAHAB FERNINI Lynda (Pr), Université de M'sila
- KACI Fadhila Née ALIOUCHOUHE (Pr), Université de Bejaia

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département d'anglais en date du 30/06/2025, vu son dossier, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues donne un avis favorable à l'expertise du document pédagogique de **AIT BENALI Ounissa (MCA)** et valide la proposition des deux experts.

1.3. Expertise d'un polycopié pédagogique n°1 de : KHAROUNI Nouara (MCA)

Intitulé du polycopié n°1 : British Studies

Niveau : Master 1 Littérature et civilisation

Les experts proposés sont :

- ABOU Tahar (Pr), Université d'Adrar
- AHOUARI Nadia (Pr), Université de Bejaia

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département d'anglais en date du 30/06/2025, vu son dossier, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des

Langues donne un avis favorable à l'expertise du document pédagogique de **KHAROUNI Nouara** (MCA) et valide la proposition des deux experts.



1.4. Expertise d'un polycopié pédagogique n°2 de : KHAROUNI Nouara (MCA)

Intitulé du polycopié n°2 : Films Studies

Niveau : Master 2 Littérature et civilisation

Les experts proposés sont :

- HALIMI Mohamed Seghir (Pr) Université d'Ouargla
- AHOUARI Nadia (Pr), Université de Bejaia

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département d'anglais en date du 30/06/2025, vu son dossier, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues donne un avis favorable à l'expertise du document pédagogique de **KHAROUNI Nouara (MCA)** et valide la proposition des deux experts.

2. DLC Amazighes

2.2. Rapports d'expertise d'un polycopié pédagogique de : M. IDIR Azedine (MCB)

Intitulé du cours : *Anagraw n umyag (tasnalya)* [Système du verbe (morphologie)]

Niveau : Deuxième année de Licence

Filière : Linguistique et didactique

Spécialité : Linguistique

Les rapports des experts :

M. Hamek Brahim, Professeur, Université A. Mira, Bejaia : **Recevable**

M. Amaoui, Mahmoud, MCA, (Université A. Mira, Bejaia : **Recevable**

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département de tamazight en date du 01/07/2025, vu les rapports positifs des deux experts, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues donne un avis favorable au document pédagogique de **M. IDIR Azedine (MCB)** et lui permet ainsi de déposer son polycopié définitif sur la plateforme pédagogique e-Learning de l'Université de Bejaia.

Point II : Dossier et jury de soutenance de doctorat

1. DLC Amazighes

1.1. Dossier et jury de soutenance de doctorat es sciences de : CHIKHI Mokrane

Intitulé de la thèse : Les problèmes de reformulation dans la traduction amazighe des textes fondateurs de l'Etat algérien

Date de la première inscription en doctorat : octobre 2016

Filière de formation : Langue et Culture Amazighes

Spécialité : Linguistique

Directeur de thèse : TIDJET Mustapha

- **Titre de l'article** : Analyse du discours et reformulation du sens dans la traduction amazighe des textes fondateurs de l'Etat algérien
- Auteurs** : CHIKHI Mokrane & TIDJET Mustapha
- Intitulé de la Revue** : Sémiotique

ISSN : 1112-7015 ; E-ISSN : 2602-5973

Volume : 18, Numéro 1 Date : 18/09/2022

Lien de l'article sur le net : <https://asjp.cerist.dz/en/article/200678>

Catégorie de la revue : catégorie C

Position du doctorant parmi les auteurs : Première position



Le dossier de soutenance comporte :

- Exemplaire de la thèse
- Rapport de soutenabilité du directeur de thèse (annexe 1)
- Rapport de la publication (annexe 2)
- Copie de l'article publié

• **Proposition du jury**

- AMAOUI Mahmoud, MCA, Université A. Mira de Bejaia, président
- TIDJET Mustapha, Professeur, CRLCA/Univ. A. Mira de Bejaia, directeur de thèse
- GUEDJIBA Abdennacer, Professeur, Université Hadj Lakhdar - Batna 1, examinateur
- IMARAZENE Moussa, Professeur, Université de Tizi-Ouzou, examinateur
- AKLI Kamal, MCA, Université de Tizi-Ouzou, examinateur
- IGGUI Saliha, MCA, Université A. Mira de Bejaia, examinatrice

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département de tamazight en date du 01/07/2025 et le dossier du candidat, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues agréé la constitution du jury de soutenance de doctorat es sciences de **CHIKHI Mokrane**.

1.2. Dossier et jury de soutenance de doctorat LMD de : BOUKHENNAF Karim

Intitulé de la thèse : Ismiddnen deg tmurt n Lezzayer gar zik d tura (amedya n temnaqt n At Wertiran) [Prénoms algériens entre ruptures et continuités (cas de la région d'At Wertiran)]

Date de première inscription en doctorat : 2016 / 2017

Spécialité : Etudes Linguistiques Amazighes (conformément à l'arrêté n°855 du 18 juillet 2021)

Directeur de thèse : TIDJET Mustapha

Les 180 points :

1. **Thèse de doctorat finalisée :** 100 points.

2. **Formation suivie :** 30 points.

3. **Article et communications**

- **Titre de l'article :** Asemmi n yimdanen gar leewayed n tmetti akked tudert n wass-a deg temnaqt n ugafa n Stif, amedya n tyiwanin : At cbana d At wartiran

Auteurs : Boukhennaf Karim & Tidjet Mustapha

Intitulé de la Revue : Aleph

ISSN : 2437-0274 **E-ISSN :** 2437-1076

Volume : 10, **Numéro 1** **Date :** 2023

Lien de l'article sur le net : <https://aleph.edinum.org/7388>

Catégorie de la revue : catégorie B (40 points)

Position du doctorant parmi les auteurs : Première position

- **Communication : colloque international (12,5 points)**

Titre : « Ismidgen deg tmedyazt n Lwennas Matub : asnekwu d usegzi ilmend n umgired n tsekta ».

Timlilit tussnant tagraylant : *Lwennas Matub. Tameddurt-ines d umahil-ines*. Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin - Tasdawit A. Mira n Bgayet, ussan 19, 20, 21 yunyu 2018

● **Communication : colloque national (10 points)**

Titre : « Amyadef (tamlellit) n tutlayin deg tmetti tazayrit : amedya n tmeslayt n yinelmaden n tesdawit n Bgayet ».

Communication au colloque national « Le plurilinguisme et le pluriculturalisme : problématiques sociolinguistiques, littéraires et didactiques », organisé par le laboratoire de recherche et de formation en Langues Appliquées et Ingénierie des Langues En Milieu Multilingue (LAILEMM) et la Faculté des Lettres et des Langues de l'Université de Bejaia, les 11 et 12 novembre 2018.

● **Communication : colloque national (10 points)**

Titre : « Tizrawin yemmugen yer wass-a deg tayult n tesnisemt deg tmurt n Lezzayer ».

Communication aux journées d'étude intitulées *La formation universitaire dans le domaine de langue et de culture amazighes (Bilan, enjeux et perspectives)*, organisées les 03 et 04 décembre 2018, par le Laboratoire des Recherches Littéraires, Linguistiques et Didactiques Amazighes, Université de Bouira.

Le dossier de soutenance comporte :

- Exemplaire de la thèse
- Rapport de soutenabilité du directeur de thèse (annexe 1)
- Rapport de la publication (annexe 2)
- PV de la réunion du CFD/ Carnet de la doctorante
- Copie de l'article publié
- Attestation de la communication internationale
- Attestations des deux communications nationales

Le comité scientifique propose le jury suivant :

- RABEHI Allaoua, Professeur, Université A. Mira de Bejaia, président
- TIDJET Mustapha, Professeur, CRLCA/Université A. Mira de Bejaia, directeur de thèse
- AISSOU Ourida, MCA, Université A. Mira de Bejaia, examinatrice
- AKLI Kamal, MCA, Université de Tizi-Ouzou, examinateur
- BAYOU Salah, MCA, Université Batna 1, examinateur

Décision : Vu le procès-verbal du Comité Scientifique du Département de tamazight en date du 01/07/2025 et le dossier du candidat, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues agréé la constitution du jury de soutenance de doctorat de **BOUKHENNAF Karim** et valide les **20 2.5 points** accumulés par le doctorant.

Point III :

1. DLC Amazighes

1.1. Demande de participation à une manifestation scientifique au Japon à la place d'un séjour scientifique de haut niveau de courte durée : BERKAI Abdelaziz

Dossier :



- Demande
- Invitation

Décision : Vu le procès-verbal du Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues du 28/04/2025, vu la demande de remplacement d'un séjour scientifique de dix jours en France par un congé scientifique de cinq jours au Japon datant du 26/05/2025 et le dossier du candidat, le Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues donne un avis favorable dudit congé scientifique afin de participer à un colloque international organisé à l'université de Hokkaido, Sapporo (Japon), du 01 au 03 août 2025, sous la thématique : *La phraséologie pragmatique des interactions orales et médiées : Regards croisés et perspectives interdisciplinaires*, pour présenter une communication intitulée : « Les phraséologismes pragmatiques en contexte d'interaction orale : Quelles équivalence interlinguale kabyle-français.

La séance, ouverte à 09 heures 00, est levée à 10 heures 30

Le Président du conseil scientifique
de la faculté
Pr HAMEK Brahim

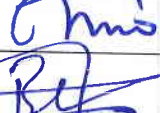
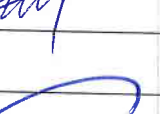
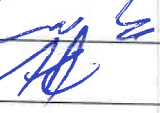
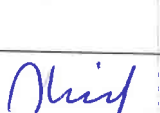
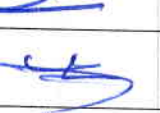
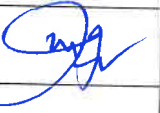


Le Secrétaire de la séance
(Nom, prénom et signature)

Dr BELAID Allal



Liste de présences des membres du
Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues du 02/07/2025

N°	Noms et Prénoms	Fonctions	Émargement
1	Pr HAMEK Brahim	Président du conseil scientifique de la faculté des Lettres et des langues	
2	Pr BEKTACHE Mourad	Doyen de la faculté des Lettres et des Langues	
3	Dr BELAID Allal	Vice-doyen chargé de la post-graduation, de la recherche scientifique et des relations extérieures	
4	Pr HAOUCHI Aida	Vice-doyenne chargée des études et des questions liées aux étudiants	
5	Dr BEKLESSA Lahlou	Chef du département de langue et littérature françaises	
6	Pr TABTI Farid	Chef du département de langue et littérature arabes	
7	M. MEZIANI Mourad	Chef du département de langue et littérature anglaises	
8	M. ASSIAKH Farid	Chef du département de langue et culture amazighes	
9	Dr SIDANE Zahir	Chef de département de Traduction et d'Interprétariat	
10	Dr KACI Fadhila Née ALIOUCHOUCHE	Présidente du comité scientifique du département de langue et littérature anglaises	
10	Dr RAHIM Youssouf	Président du comité scientifique du département de langue et littérature arabes	
11	Pr AREZKI Abdenour	Président du comité scientifique du département de langue et littérature françaises	
12	Dr AMAOUI Mahmoud	Président du comité scientifique du département de langue et culture amazighes	
13	Pr BALA Sadek	Président du comité scientifique du département de traduction et d'interprétariat	
14	Pr BOUAYAD Nouara	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature arabes	
15	Pr ALIK El Kaissa	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature arabes	
16	Dr CHOUBANE Fatima Zohra née SAKRANE	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature françaises.	
17	Pr ADJAOUT Rachid	Représentant des enseignants de rang magistral du département de langue et culture amazighes	
18	Pr AHOUARI Nadia	Représentante des enseignants de rang magistral du département de langue et littérature anglaises	
19	Pr AMMOUDEN Amar	Représentant des enseignants du rang magistral du département de langue et littérature françaises	
20	Mme ATROUNE Zoulikha née MOULAI	Représentante des maîtres assistants	
21	Mme BELKESSA Sabrina née SLIMI	Représentante des maîtres assistants	
23	Pr LANSEUR Soufiane	Directeur du laboratoire LESMS	
24	Dr AIT MOULA Zakia	Directrice du laboratoire LAILEMM	